

NORME DI MONTAGGIO

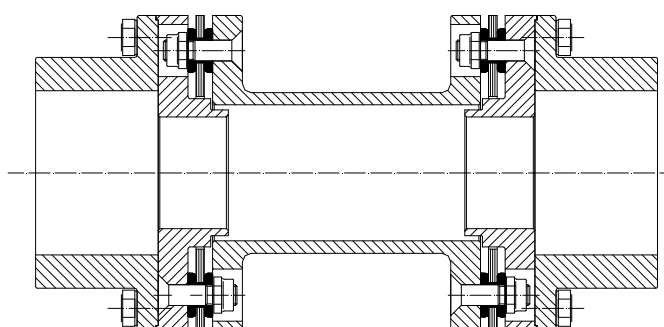
INSTRUCTIONS POUR 'ASSEMBLAGE

GIUNTO LAMELLARE RU – STEEL TIPO "RSP"

ACCOUPLLEMENT LAMELLAIRE RU-STEEL TYPE 'RSP'

E' di essenziale importanza che l'allineamento iniziale sia il più preciso possibile, sia assialmente che radialmente, in modo tale che si possano tollerare eventuali variazioni di condizioni durante l'esercizio ed assicurare al Giunto un'attività operativa più duratura e senza problemi.

C'est très important que l'alignement initial soit le plus précis possible axialement ainsi que radialement afin que des changements de conditions soient permis pendant la marche et qu'un fonctionnement de l'accouplement durable et sans problèmes soit assuré.



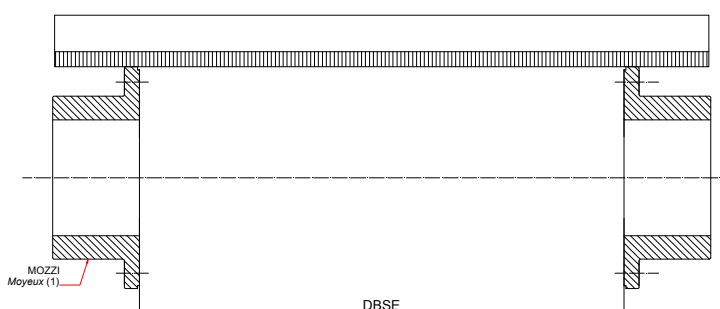
A) I "MOZZI" (1) devono essere calettati in modo che la testa degli alberi venga a trovarsi allineata alla superficie flangiata dei mozzi: la dimensione dello spaziatore completo "DBSE" (2) deve essere quindi uguale alla distanza tra le teste degli alberi. E' consigliabile aumentare la distanza delle flange dei "MOZZI" (1) rispetto alla quota nominale del "DBSE" (2) da 1 a 1,5 mm: mettendo così preventivamente in trazione i pacchi lamellari si diminuisce la possibilità di oscillazione assiale de "DBSE" completo (2).

B) L'allineamento iniziale, con una riga sulle flange dei mozzi ogni 90° dà un primo allineamento sia orizzontale che verticale.

A) Les "MOYEUX" (1) doivent être empattés de façon que le bout des arbres s'aligne sur la surface bridée des moyeux; par conséquent la dimension du DBSE complet (2) doit être la même que la distance entre les bouts des arbres.

On conseille d'augmenter la distance des brides des 'MOYEUX' (1) par rapport à la cote nominale du DBSE (2) de 1 à 1,5 mm; ainsi, en mettant en traction préalablement les ensembles lamellaires, la possibilité de l'oscillation axiale du "DBSE" complet diminue (2).

B) L'alignement initiale, effectué par une règle sur les brides des moyeux tous les 90°, donne un premier alignement horizontal ainsi que vertical.



C) Il gruppo "DBSE" (2) è una unità composta da : due 2 PACCHI LAMELLARI" (4) fissati tra due "ADATTATORI" (5) e uno "SPAZIATORE" (3). Il gruppo "DBSE" (2) viene fornito già assemblato, è quindi molto semplice e rapido effettuare il montaggio.

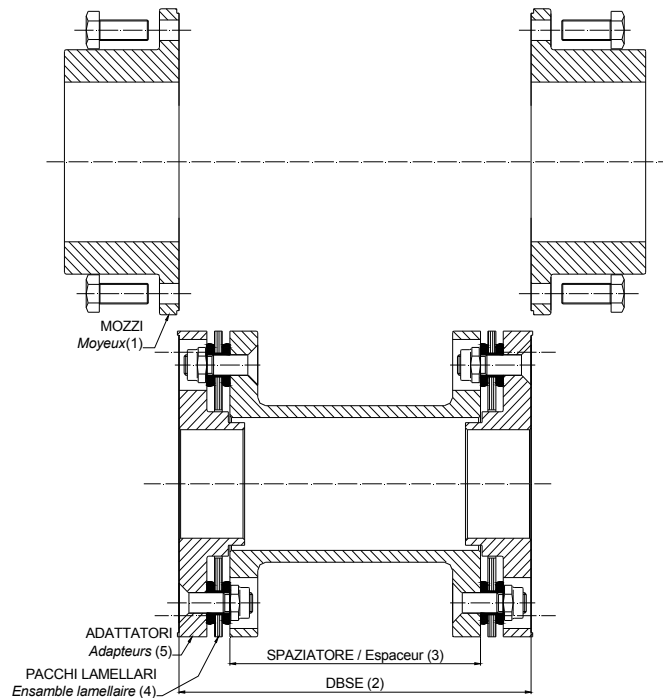
D) Inserire comprimendolo il "DBSE" (2) completo tra le flange dei "MOZZI" (1) superando il centraggio a tolleranza.

E) I "MOZZI" (1) fissano, per mezzo di bulloni (classe 8.8 con serraggio standard) il "DBSE" completo (2). Per effettuare un eventuale smontaggio è necessario comprimere il "DBSE" (2) quanto basta a superare la quota dei centraggi, l'operazione può essere effettuata inserendo nell'apposita sede un cuneo, cacciavite, ecc. tra l'adattatore e la flangia del mozzo avendo così la possibilità di effettuare una manutenzione alle macchine senza compromettere l'allineamento.

C) Le groupe "DBSE" (2) est une unité composée par deux "ENSEMBLES LAMELLAIRES" (4) fixés parmi deux "ADAPTATEURS" et un "ESPACEUR" (3). Le groupe "DBSE" (2) est livré déjà assemblé; donc l'assemblage est très simple et rapide à exécuter

D) Introduire le "DBSE" (2) complet en le comprimant entre les brides des "MOYEUX" (1) en dépassant le centrage à tolérance.

E) Les "MOYEUX" (1) fixent le "DBSE" (2) complet par des boulons (classe 8.8 au serrage standard). En cas de désassemblage on doit comprimer le "DBSE" (2) de manière suffisante à dépasser les cotes des centrages; à ce but on conseille d'introduire dans le spécial logement un coin, un tournevis, etc. entre l'adaptateur et la bride du moyeu: De cette façon il y a la possibilité d'effectuer l'entretien des machines sans altérer l'alignement.



F) La parte centrale del "DBSE" (2) può essere considerata come un peso, "SPAZIATORE" (3), sospeso tra due molle, "PACCHI LAMELLARI" (4), e come tale avrà una frequenza naturale la quale, se eccitata, può causare oscillazioni dello SPAZIATORE (3) fino al punto di portare alla rottura delle lamelle. Non c'è causa nel giunto che possa portare lo SPAZIATORE (3) a vibrare. Questa problematica, normalmente rara, risulta importante solamente negli accoppiamenti con macchine motrici e condotte del tipo reciproco. Per limitare questa problematica è consigliabile aumentare la distanza delle flange dei "MOZZI" (1) rispetto alla quota nominale del "DBSE" (2) da 1 a 1,5 mm. come già descritto al punto A.

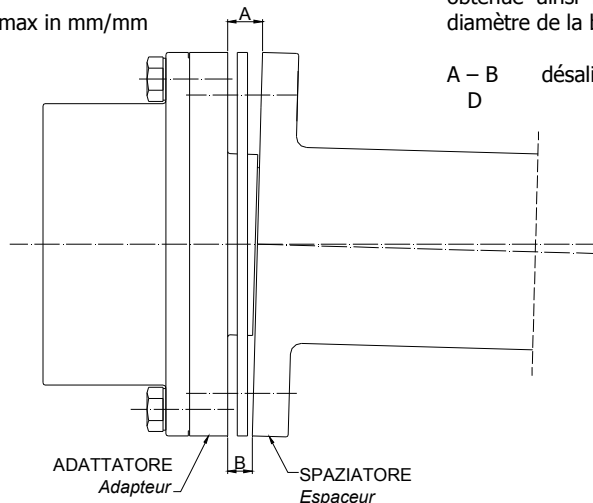
G) Per controllare simultaneamente disallineamento radiale e angolare si procede quindi come segue: si misura accuratamente la distanza tra le superfici interne delle flange dell'ADATTATORE (5) e dello "SPAZIATORE" (3). Ricavata la maggiore distanza **A** e la minore **B**, con il diametro della flangia **D** si ha:

$$\frac{A - B}{D} = \text{disassamento radiale max in mm/mm}$$

F) La partie centrale du "DBSE" (2) peut être considérée comme un poids, "ESPACEUR" (3), suspendu entre deux ressorts, "ENSEMBLE LAMELLAIRE" (4) et par conséquence elle aura une fréquence naturelle qui, si excitée, peut causer des oscillations de l'ESPACEUR (3) jusqu'à la rupture des lamelles. Dans l'accouplement il n'y a pas de cause menant l'ESPACEUR (3) à vibrer. Pratiquement il ne s'agit que d'un problème très rare et normalement il n'est significatif que pour les accouplements avec des machines motrices et des conduites du type réciproque. Pour limiter cet événement on conseille d'augmenter la distance des brides des "MOYEUX" (1) par rapport à la cote nominale du "DBSE" (2) de 1 à 1,5 mm, comme déjà mentionné au point A).

G) Pour contrôler simultanément le désalignement radial et angulaire on doit suivre le procédé suivant: mesurer soigneusement la distance parmi les surfaces intérieures des brides entre "ADAPTATEUR (5) et "ESPACEUR" (3); obtenue ainsi la plus grande distance A et la plus petite B, avec le diamètre de la bride D on a:

$$\frac{A - B}{D} = \text{désalignement radial maximum en mm/mm}$$



Che non deve superare i valori:

Giunti a 6 viti 0,0030 mm/mm del Diametro Flangia

Giunti a 8 viti 0,0020 mm/mm del Diametro Flangia

Detto procedimento va eseguito su ambedue i lati del giunto.

Allineamenti iniziali i più precisi possibili consentiranno variazioni di condizioni durante l'esercizio e quindi una lunga durata dei giunti

Qui ne doit pas dépasser les valeurs suivantes:

accouplement à 6 vis 0,0030 mm/mm du diamètre de la bride

accouplement à 8 vis 0,0020 mm/mm du diamètre de la bride

Le procédé susdit doit être exécuté sur les deux côtés de l'accouplement.

Des alignements initial les plus précis possibles permettront des variations de conditions pendant la marche et donc une longue durée des accouplements.

Tabella Coppie di serraggio: VITERIA dei MOZZI					
Table de couples de serrage: VIS de MOYEUX					
Taglia / Taille	Coppia Serraggio Couple de serrage		Taglia / Taille	Coppia Serraggio Couple de serrage	
	Nm			Nm	
	Cl. 8.8 / Inox A4			Cl. 8.8 / inox A4	
RSP0010	10 / 7		RSP0900	530 / 340	
RSP0015	10 / 7		RSP1200	530 / 340	
RSP0030	25 / 17		RSP1500	690 / 472	
RSP0070	50 / 33		RSP2000	690 / 472	
RSP0110	85 / 57		RSP2500	690 / 472	
RSP0170	85 / 57		RSP3500	1010 / 682	
RSP0260	85 / 57		RSP5000	1370 / 930	
RSP0400	205 / 140		RSP6500	1370 / 930	
RSP0700	280 / 195				